

Ex-colleagues at the Government of Rwanda (ref: Monthly Rwanda vol.63) recently established a new regulation to realize safe asbestos eradication in Rwanda (No.002/03 of 05/05/2015 at the below link). It is great to know that the regulation is based on the guidance manual I produced.

http://www.primature.gov.rw/index.php?eID=tx_nawsecuredl&u=0&g=0&t=1441368109&hash=464e8ec1465ba81e1d8da4cc43a98aeb276605b&file=fileadmin/user_upload/documents/Official%20Gazettes/2015%20Official%20Gazettes/Official_Gazette_no_Special_of_04.06.2015.pdf

<Landfill project in Kenya>

As briefly mentioned in the volume 79, I am visiting Thika town, Kiambu County in Kenya almost every month from February this year. Based on my experiences in Rwanda to have improved landfill management at the capital Kigali and to have safely closed it by applying for the Fukuoka Method (ref: Monthly Rwanda vol.67), I was invited as a team member to construct a pilot sanitary landfill in Thika and improve the town's waste management. This is a project by the UN-HABITAT, financially supported by the Swedish Government, and technical inputs are provided from experts led by Dr. Matsufuji at Fukuoka University, who has long experiences to have introduced the Fukuoka Method to many developing countries. However, as for constructing a new landfill based on the method, this case would be the first in Africa. The project implementation in the field is led by Kiambu County.

There was a ten-day mission about a week ago, and together with team members from Japan, we made significant progress in constructing the landfill. As shown in the pictures, the most important system of the facility, which is installation of 2/3-perforated pipes, was fully arranged. Although some more works are needed, the facility is getting close to be ready for the operation.

The county helped us to mobilize local people (probably mostly scavengers) as field workers. It was a fun moment to have mingled with local people and worked together to improve the environment. They seem to have been very happy to have a new income opportunity and worked with 'Muzungu' ('foreigners' in Kiswahili). Also, the Honorable Environmental Minister and her colleagues at the county were impressed to see that title holders of the Master's or Doctor's degree from Japan were enjoying field works with local people. This is not so unique in Japan, but people from different social statuses in Kenya do not seem to work hand in hand very much. I also had the first experience in my life to have prepared the engineering works (e.g. arranging a leveling string) and to have applied mortar to stonework.

For a while, my involvement to this project continues. The most important point of the project is not to complete the facility construction but to let the county obtain full capacity to operate the facility in a sustainable manner. With regard to this element, the project is still at the halfway point.



Landfill main body before our August mission / 8月のミッション前の処分場本体



Completion of installation of perforated pipes / 完了した穴開き管の敷設



Application of mortar to stonework / 石積みにモルタルを施工



Leachate treatment facility (under construction) / 浸出水浄化施設 (建設中)

Official Gazette n° Special of 04/06/2015

AMABWIRIZA YA MINISITIRI W'INTEBE N°002/03 YO KU WA 05/05/2015 ASHYIRAHO UBURYO BW'IKURWAHO RY'IBIKORESHO BIRIMO "ASBESTOS"

PRIME MINISTER'S INSTRUCTIONS N°002/03 OF 05/05/2015 DETERMINING PROCEDURE FOR ERADICATION OF ASBESTOS MATERIALS

INSTRUCTIONS DU PREMIER MINISTRE N° 002/03 DU 05/05/2015 DETERMINANT LA PROCEDURE D'ELIMINATION DES MATERIAUX CONTENANT DE L'AMIANTE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: icyo aya mabwiriza agamije

Article One: Purpose of these Instructions

Article premier: Object des présentes instructions

Ingingo ya 2: Igihe cy'ikurwaho ry'ibikoresho birimo "asbestos"

Article 2: Deadline for eradication of asbestos materials

Article 2: Délai d'éradication des matériaux contenant de l'amiante

Ingingo ya 3: Uburyo ikurwaho ry'ibikoresho birimo "asbestos" rikorwa

Article 3: Procedure for eradication of asbestos materials

Article 3: Procédure pour l'élimination des matériaux contenant de l'amiante

Ingingo ya 4: Ibyobo bitabwamo ibikoresho birimo "asbestos"

Article 4: Burial sites of asbestos materials

Article 4: Sites d'enfouissement des matériaux contenant de l'amiante

Ingingo ya 5: Imuruzirwa ry'ibyo bitabwamo

Article 5: Management of burial sites of

Article 5: Gestion des sites d'enfouissement des

New asbestos regulation (Kinyarwanda, English and French from the left) / 新しいアスベストの法令 (左からキニアルワンダ語、英語、フランス語)



ルワンダ政府の元同僚(マンスリー・ルワンダ第63版参照)が、最近、ルワンダのアスベスト除去を安全に行うための法令を定めました(下記リンク中のNo.002/03 of 05/05/2015)。私が作った指導要領に沿って法令が定められたのはうれしいことです。

http://www.primature.gov.rw/index.php?eID=tx_nawsecuredl&u=0&g=0&t=1441368109&chash=464e8ec1465ba81e1d8da4acc43a98aeb276605b&file=fileadmin/user_upload/documents/Official%20Gazettes/2015%20Official%20Gazettes/Official_Gazette_no_Special_of_04.06.2015.pdf

<ケニアの廃棄物最終処分場プロジェクト>

第79版で簡単にふれたとおり、ケニアのキアンブ郡のティカという町を今年2月からほぼ毎月訪れています。福岡方式(マンスリー・ルワンダ第67版参照)を導入することで、ルワンダの首都キガリの廃棄物最終処分場の運用を改善し、またその閉鎖を安全に行ったという実績が評価されて、ティカに衛生埋立地をパイロット的に建設し、町の廃棄物管理を改善するという事業の一員に招待されました。事業主体は国連ハビタットで、スウェーデン政府の資金的支援を受けており、技術的な貢献は、長年、多くの途上国に福岡方式を紹介されてこられた福岡大学の松藤教授が率いる専門家が行っています。ただ、この方式に基づいて新規の廃棄物処分場を建設するという点では、本事業はアフリカでは初めてのものになります。現場の事業実施はキアンブ郡が指揮をとっています。

約1週間前に10日間のミッションがあり、日本からの仲間と一緒に作業をしたのですが、今回は処分場建設作業が大いに進みました。写真にあるとおり、施設の中で最も重要な部分は3分の2穴の開いた管を設置することなのですが、その作業は完了しました。他にも作業は必要ですが、施設は運用開始ができる段階に近づいてきました。

郡は、現場作業員として地元の人(おそらくほとんどはくず拾い(スカベンジャー)の人々)を動員してくれました。地元の人と交流しつつ一緒に環境改善を進めるのは楽しいことです。新しい収入が得られて、また「ムズング」(スワヒリ語で「外人」と一緒に働いて彼らはうれしそうでした。また、郡の環境大臣や彼女の同僚は、修士号や博士号を有する日本からの人々が、地元の人と一緒に喜んで現場作業をしているのを見て感心していました。日本では珍しいことではないのですが、ケニアでは社会的地位の異なる人たちが一緒に働くことはあまりないようです。私も、土木工事の準備をしたり(例えば、水糸の設置)、石積みにもモルタルを塗るといった作業の人生初体験をしました。

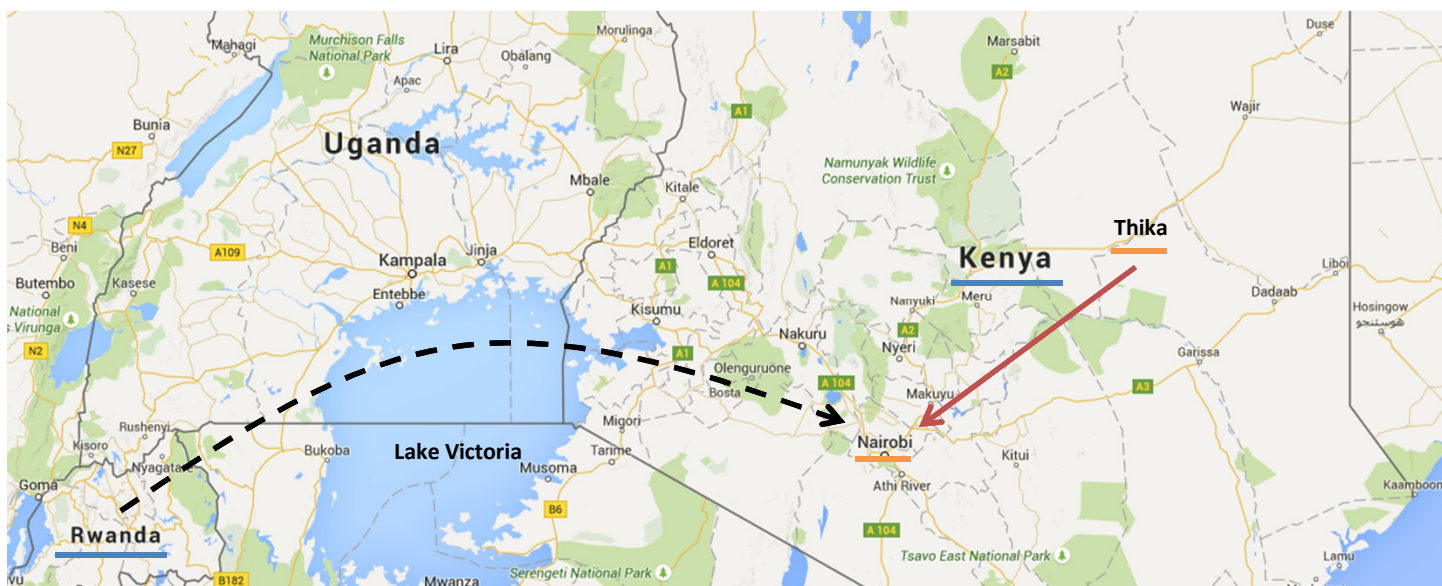
しばらくはこの事業に関わることになります。事業で一番大切な点は、施設の建設を完了させることではなく、郡が施設運用を継続して行えるように、必要な技能を身につけてもらうことです。この点に関しては、まだ道半ばです。



Perforated pipe installation: green string above the pipes is a leveling string / 穴あき管の敷設: 管の上の緑の糸が水糸



Group photo / グループ写真



Location of Thika town. It is about 40km northeast from Kenyan capital, Nairobi. The town is facing rapid urbanization and rapid increase of waste. The direct flight from Kigali, Rwanda to Nairobi, Kenya takes less than 90 minutes (about 800km), while we easily spend more than two hours at the central part of Nairobi due to heavy traffic jams.

ティカの町の位置。ケニアの首都ナイロビから北東に約40km。町は急速な都市化と、急速なゴミの増加に直面している。ルワンダのキガリからケニアのナイロビまでは飛行機の直行便で90分以内(約800キロ)だが、ナイロビの中心部では渋滞で2時間以上を過ごすこともざら。